



LIETUVIŲ KALBOS INSTITUTO  
BALTŲ KALBŲ IR VARDYNO TYRIMŲ CENTRAS  
RESEARCH CENTRE OF BALTIC LANGUAGES AND ONOMASTICS  
OF THE INSTITUTE OF THE LITHUANIAN LANGUAGE

---

4-OJI TARPTAUTINĖ MOKSLINĖ ALEKSANDRO VANAGO KONFERENCIJA

*Tikriniai žodžiai erdvėje  
ir erdvė tikriniuose žodžiuose*

2019 m. lapkričio 7–9 d.

7–9 November 2019

*Onyms in Space  
and Space in Onyms*

THE 4<sup>TH</sup> INTERNATIONAL SCIENTIFIC ALEKSANDRAS VANAGAS' CONFERENCE

---

PROGRAMA • PROGRAMME

## KVIESTINIAI PRANEŠĖJAI • KEYNOTE SPEAKERS

Asoc. prof. dr. **Laimute Balode** (*Helsinki universitetas, Suomija / Latvijos universiteto Latvių kalbos institutas, Latvija • University of Helsinki, Finland / Latvian Language Institute of the University of Latvia, Latvia*)

PD habil. dr. **Harald Bichlmeier** (*Saksonijos mokslų akademija Leipcige, Vokietija • Saxonian Academy of Sciences in Leipzig, Germany*)

Prof. habil. dr. **Urszula Bijak** (*Lenkijos mokslų akademijos Lenkų kalbos institutas, Lenkija • Institute of the Polish Language of the Polish Academy of Sciences, Poland*)

Akad. prof. dr. **Grasilda Blažienė** (*Lietuvių kalbos institutas, Lietuva • Institute of the Lithuanian Language, Lithuania*)

Prof. dr. **Staffan Nyström** (*Upsalos universitetas, Švedija • Uppsala University, Sweden*)

Dr. **Peeter Päll** (*Estų kalbos institutas, Estija • Institute of the Estonian Language, Estonia*)

PD habil. dr. **Christiane Schiller** (*Berlyno Humboldtų universitetas, Vokietija • Humboldt University of Berlin, Germany*)

Dr. **Valéria Tóth** (*Debreceno universitetas, Vengrija • University of Debrecen, Hungary*)

## KONFERENCIJOS VIETA • CONFERENCE VENUE



Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language

P. Vileišio g. 5, 10308 Vilnius, Lietuva • P. Vileišio St. 5, LT-10308 Vilnius, Lithuania

## RĖMĖJAI IR PARTNERIAI • SUPPORTERS AND PARTNERS



Lietuvos  
mokslo  
taryba

 **Go Vilnius**

## KONFERENCIJOS LOGOTIPĄ SUKŪRĖ • CONFERENCE LOGO BY

Inga Mrazauskaitė

## 2019 m. lapkričio 7 d. (KETVIRTADIENIS) • 7<sup>th</sup> November 2019 (THURSDAY)

8.00–9.00	Registracija • Registration
9.00–9.10	<b>Konferencijos atidarymas • Conference opening</b> (Konferencijų salė • Conference hall)
	<b>Akad. prof. dr. Eugenijus Jovaiša</b> Lietuvos Respublikos Seimo Švietimo ir mokslo komiteto pirmininkas • Full Member of the Lithuanian Academy of Sciences, Chair of the Committee on Education and Science of the Seimas of the Republic of Lithuania <b>Dr. Albina Auksoriūtė</b> Lietuvių kalbos instituto direktorė • Director of the Institute of the Lithuanian Language
9.10–12.00	<b>I PLENARINIS POSĖDIS • PLENARY SESSION 1</b> (Konferencijų salė • Conference hall) Pirmininkauja • Chaired by <b>Grasilda Blažienė, Staffan Nyström</b>
9.10–9.40	<b>Harald Bichlmeier</b> ( <i>Saxonian Academy of Sciences in Leipzig, Germany</i> ) The Morphology of Lithuanian Toponyms – Differences and Parallels of Different Types of Names
9.40–10.10	<b>Urszula Bijak</b> ( <i>Institute of the Polish Language of the Polish Academy of Sciences, Poland</i> ) Space and Landscape in Toponymy
10.10–10.40	<b>Grasilda Blažienė</b> ( <i>Institute of the Lithuanian Language, Lithuania</i> ) Baltic Onyms in Time and Space
10.40–11.00	KAVOS PERTRAUKA • COFFEE BREAK
11.00–11.30	<b>Staffan Nyström</b> ( <i>Uppsala University, Sweden</i> ) <i>Saltsjöquarn, 79 &amp; Park and Midtown</i> . Names and Name Trends in the Growing Stockholm
11.30–12.00	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS
12.00–13.30	PIETŪS • LUNCH (Užsiregistravę dalyviai pietų kviečiami į restoraną „Bacchus“, Antakalnio g. 4A, Vilnius • Lunch for registered participants will be served at the restaurant “Bacchus”, Antakalnio St. 4A, Vilnius)

13.30–15.20	<b>I POSĒDIS • WORKSHOP 1</b> (Konferenču salē • Conference hall) Pirmininkauja • Chaired by <b>Olena Fomenko, Peeter Päll</b>	<b>II POSĒDIS • WORKSHOP 2</b> (Mažoji salē • Small hall) Pirmininkauja • Chaired by <b>Daiva Sinkevičiūtē, Valēria Tóth</b>	<b>III POSĒDIS • WORKSHOP 3</b> (Bibliotēka • Library) Pirmininkauja • Chaired by <b>Pauls Balodis, Ilja Lemeškin</b>
13.30–13.50	<b>Joan Tort Donada</b> ( <i>University of Barcelona, Spain</i> ) Toponymy, Perception and Landscape: Some Theoretical Questions	<b>Nataliya Levkovych, Thomas Stolz</b> ( <i>University of Bremen, Germany</i> ) Spatial Relations and Proper Names	<b>Svitlana Amelina</b> ( <i>National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, Ukraine</i> ) Onyms in Electronic Media
13.50–14.10	<b>Christian Zschieschang</b> ( <i>Leibniz Institute for the History and Culture of Eastern Europe (GWZO), Germany</i> ) Before the Spatial Turn: The Areal Aspect in 1980s German Onomastics and its Application in Current Research	<b>Sanda Rapa</b> ( <i>Latvian Language Institute of the University of Latvia, Latvia</i> ) Metonymy as a Basis of Toponymy	<b>Dalia Kačinaitytė-Vrubliauskienė</b> ( <i>Institute of the Lithuanian Language, Lithuania</i> ) The Expression of Historical, Cultural and Natural Space in Oronyms
14.10–14.30	<b>Elin Pihl</b> ( <i>Institute for Language and Folklore, Sweden</i> ) Language Contacts with Finns and Sami – yet no Traces within the Onomasticon of Umeå?	<b>Katalin Reszegi</b> ( <i>University of Debrecen, Hungary</i> ) The Cognitive Map and Name Usage	<b>Regina Kvašytė</b> ( <i>Latvijas universiteto Latvių kalbos institutas, Latvija / Šiaulių universitetas, Lietuva</i> ) Lietuvių ir latvių onomastikos terminija
14.30–14.50	<b>Nataliia Kolesnyk, Oksana Petrenko</b> ( <i>Yuriy Fedkovych Chernivtsi National University, Ukraine</i> ) Literary Onomastics: State of Knowledge and Prospects	<b>Renāte Siliņa-Piņķe</b> ( <i>Latvijas Universitātes Latviešu valodas institūts, Latvija</i> ) Viduslejasvācu valodas pēdas latviešu īpašvārdos. Ieskats	<b>Aliaksandr Adamkovich</b> ( <i>Gudų kultūros draugija Lietuvoje, Lietuva</i> ) Lietuviško vardyno substratas tikrinių vardu sistemoje Dysnos apskrityje
14.50–15.10	<b>David Wade</b> ( <i>Wade Research Foundation, USA</i> ) Peptide VILNIUSLITHUANIA	<b>Dalia Kiseliūnaitė</b> ( <i>Lietuvių kalbos institutas, Lietuva</i> ) Aleksandro Vanago vadovautos ekspedicijos 1960 m. Klaipėdos krašte medžiagos vertė ir aktualizavimas	<b>Galyna Zymovets</b> ( <i>O. O. Potebnya Institute of Linguistics of National Academy of Sciences of Ukraine, Ukraine</i> ) Frame Semantics as an Explanatory Model for Commercial Names Formation
15.10–15.20	<b>DISKUSIJOS • DISCUSSIONS</b>	<b>DISKUSIJOS • DISCUSSIONS</b>	<b>DISKUSIJOS • DISCUSSIONS</b>
15.20–15.40	<b>KAVOS PERTRAUKA • COFFEE BREAK</b>		

15.40–17.30	<b>IV POSĖDIS • WORKSHOP 4</b> (Konferencijų salė • Conference hall) Pirmininkauja • Chaired by <b>Christian Zschieschang, Sanda Rapa</b>	<b>V POSĖDIS • WORKSHOP 5</b> (Biblioteka • Library) Pirmininkauja • Chaired by <b>Darius Ivoška, Jaakko Raunamaa</b>
15.40–16.00	<b>Václav Blažek</b> <i>(Masaryk University, Brno, Czech Republic)</i> Volga – the First River of Europe	<b>Michał Kondratiuk</b> <i>(Lenkija)</i> Dėl baltų vietovardžių ir antroponimų slavinimo Balstogės srityje
16.00–16.20	<b>Kristina Neumüller</b> <i>(Institute for Language and Folklore, Sweden)</i> Landscape and Land Use. Natural and Cultural Spaces Reflected in Settlement Names	<b>Jaakko Raunamaa</b> <i>(University of Helsinki, Finland)</i> The Distribution of Pre-Christian Finnic Personal Names in the Baltic Sea Area
16.20–16.40	<b>Aleh Kopach</b> <i>(Belarusian State University, Belarus)</i> The “SOURCE-PATH-GOAL” Schema in Place-Names of Belarus	<b>Diane Allen West</b> <i>(University of the West Indies (Mona Campus) Kingston, Jamaica)</i> Namewashing and Nameshaming: Plantation Onyms in 19th Century BWI Slave Societies
16.40–17.00	<b>Olena Fomenko</b> <i>(Taras Shevchenko National University of Kyiv, Ukraine)</i> Not Sweet by Any Other Name: A Case Study of North Macedonia	<b>Irina Ganzhina</b> <i>(Tver State University, Russia)</i> About the Derivational Possibilities of Christian Personal Names in the Russian Language of the Pre-national Period
17.00–17.20	<b>Jūratė Sofija Laučiūtė</b> <i>(Lietuva)</i> Vietovardžiai – kūrinda į praeitį	<b>Ilga Jansone</b> <i>(Latvijas Universitātes Latviešu valodas institūts, Latvija)</i> Populārākie latviešu uzvārdi mūsdienās
17.20–17.30	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS
17.30–18.30	<b>Ekскурсія po Kalbos muziejų Lietuvos kalbos institute (norintys dalyvauti renkasi prie Konferencijų salės) • Guided tour around the Language Museum at the Institute of the Lithuanian Language (participants gather at the Conference hall)</b>	
18.30	<b>Vakaronė užsiregistravusiems konferencijos dalyviams ir svečiams • Opening dinner for registered participants and guests (Konferencijos salės fojė • Conference hall lobby)</b>	

**2019 m. lapkričio 8 d. (PENKTADIENIS) • 8<sup>th</sup> November 2019 (FRIDAY)**

9.00–11.40	<p><b>II PLENARINIS POSĖDIS • PLENARY SESSION 2</b> (Konferencijų salė • Conference hall) Pirmininkauja • Chaired by <b>Urszula Bijak, Harald Bichlmeier</b></p>
9.00–9.30	<p><b>Valéria Tóth</b> (<i>University of Debrecen, Hungary</i>) Meeting of Languages and Cultures in the Light of Toponymic Systems</p>
9.30–10.00	<p><b>Peeter Päll</b> (<i>Institute of the Estonian Language, Estonia</i>) Origins of Estonian Place Names</p>
10.00–10.20	<p>KAVOS PERTRAUKA • COFFEE BREAK</p>
10.20–10.50	<p><b>Christiane Schiller</b> (<i>Berlyno Humboldtų universitetas, Vokietija</i>) Kartografinių metodų potencialas onomastiniams tyrimams</p>
10.50–11.20	<p><b>Laimute Balode</b> (<i>University of Helsinki, Finland / Latvian Language Institute of the University of Latvia, Latvia</i>) 100 Most Popular First Names in Latvia</p>
11.20–11.40	<p>DISKUSIJOS • DISCUSSIONS</p>
11.40–13.30	<p>PIETŪS • LUNCH (Užsiregistravę dalyviai pietų kviečiami į restoraną „Bacchus“, Antakalnio g. 4A, Vilnius • Lunch for registered participants will be served at the restaurant “Bacchus”, Antakalnio St. 4A, Vilnius)</p>

13.30–15.20	<b>VI POSĒDIS • WORKSHOP 6</b> (Konferenciju salē • Conference hall) Pirmininkauja • Chaired by <b>Laimute Balode, Bonifacas Stundžia</b>	<b>VII POSĒDIS • WORKSHOP 7</b> (Mažoji salē • Small hall) Pirmininkauja • Chaired by <b>Alma Ragauskaitė, Dalia Sviderskienė</b>	<b>VIII POSĒDIS • WORKSHOP 8</b> (Biblioteka • Library) Pirmininkauja • Chaired by <b>Jūratė Sofija Laučiūtė, Ankica Čilāš Šimpraga</b>
13.30–13.50	<b>Bonifacas Stundžia</b> ( <i>Vilniaus universitetas, Lietuva</i> ) Kolektyvo kategorijos renesansas lietuvių asmenvardžių sistemoje	<b>Ilja Lemeškin</b> ( <i>Lietuvių kalbos institutas, Lietuva / Prahos Karolio universitetas, Čekija</i> ) Seniausias baltų tekstas ir jo antroponimai	<b>Artur Gałkowski</b> ( <i>University of Łódź, Poland</i> ) Female References and Representations in Urbanonyms of Some Polish and Italian Cities
13.50–14.10	<b>Laimutis Bilkis</b> ( <i>Lietuvių kalbos institutas, Lietuva</i> ) Dėl naujų bendrinės leksikos duomenų <i>Lietuvos vietovardžių žodyne</i>	<b>Arthur Tegelaar</b> ( <i>Netherlands</i> ) The Use of Geographical Names in the <i>Croniken vander Duytscher Oirden</i>	<b>Ivan Roksandic</b> ( <i>University of Winnipeg, Canada</i> ) Apocalyptic Visions in Popular Culture: Occult and Transgression in Heavy Metal Band Names
14.10–14.30	<b>Saule Imanberdiyeva, Zhanat Seytova</b> ( <i>S. Seifullin Kazakh AgroTechnical University, Kazakhstan</i> ) Biotoponyms on the Territory of Kazakhstan	<b>Darius Ivoška</b> ( <i>Institute of the Lithuanian Language, Lithuania</i> ) Historical Lithuanian Personal Names in the “Marienburg Treasurer’s Book 1399–1409”	<b>Ilona Mickienė, Rita Baranauskienė</b> ( <i>Vilniaus universitetas, Lietuva</i> ) Mokinių ir mokytojų pravadės: pravadžiuotojų konceptualizavimas
14.30–14.50	<b>Anta Trumpa</b> ( <i>Latvijas universiteto Latvių kalbos institutas, Latvija</i> ) Siens ‘šienas’ Latvijos vietovardžiuose	<b>Dubravka Ivšić Majić, Ankica Čilāš Šimpraga</b> ( <i>Institute of Croatian Language and Linguistics, Croatia</i> ) Female first Names in Croatia in the Middle Ages	<b>Dzintra Šulce</b> ( <i>Liepājas Universitāte, Latvija</i> ) Īpašvārdu atveides problēmgaņēmumi zinātniskajos tekstos
14.50–15.10	<b>Pavel Skorupa</b> ( <i>Institute of the Lithuanian Language, Lithuania</i> ) Oppositions in Vilnius County Toponyms	<b>Alma Ragauskaitė</b> ( <i>Lietuvių kalbos institutas, Lietuva</i> ) Lietuviškos kilmės asmenvardžiai seniausioje Lietuvoje 1599–1621 m. Jonišio parapijos krikšto metrikų knygoje	<b>Nijolė Birgelienė</b> ( <i>Varšuvos universitetas, Lenkija</i> ) Naujagimių vardai Punsko valsčiuje (Lenkijoje) 1997–2017 m.
15.10–15.20	<b>DISKUSIJOS • DISCUSSIONS</b>	<b>DISKUSIJOS • DISCUSSIONS</b>	<b>DISKUSIJOS • DISCUSSIONS</b>
15.20–15.40	<b>KAVOS PERTRAUKA • COFFEE BREAK</b>		

15.40–17.30	<b>IX POSĖDIS • WORKSHOP 9</b> (Konferencijų salė • Conference hall) Pirmininkauja • Chaired by <b>Christiane Schiller, Anta Trumpa</b>	<b>X POSĖDIS • WORKSHOP 10</b> (Mažoji salė • Small hall) Pirmininkauja • Chaired by <b>Regina Kvašytė, Dubravka Ivšić Majić</b>	<b>XI POSĖDIS • WORKSHOP 11</b> (Biblioteka • Library) Pirmininkauja • Chaired by <b>Laimutis Bilkis, Dalia Kačinaitytė-Vrubliauskienė</b>
15.40–16.00	<b>Kazimieras Garšva</b> (Lietuvių kalbos institutas, Lietuva) Rytų Lietuvos oikonomimai: kilmė, sandara, raida	<b>Daiva Sinkevičiūtė</b> (Vilniaus universitetas, Lietuva) Pokyčiai XX–XXI a. Lietuvos vardyne: skolinčių vardų su baigmeniu <i>-ij-</i> atvejis	<b>Rūta Kazlauskaitė, Agnė Klybaitė</b> (Šiaulių universitetas, Lietuva) Tarmės fonetika Pakruojo rajono gyvenamųjų vietų registruose
16.00–16.20	<b>Sergey Goryaev</b> (Ural Federal University, Russia / Missionary Institute, Ekaterinburg, Russia) “Baltic” Streets on Russian Cities Maps	<b>Justyna Walkowiak</b> (Adam Mickiewicz University in Poznań, Poland) Adjectival vs. Nominal: Surnames with Ambiguous Declension Paradigm in the Polish Onomasticon	<b>Gintaras Valiuškevičius</b> (Vilniaus universitetas, Lietuva) Bevardžių vandens objektų problema oficialiose LR duomenų bazėse
16.20–16.40	<b>Dalia Sviderskienė</b> (Lietuvių kalbos institutas, Lietuva) Erdvėlaikio turinys ir formos regiono helonimijoje	<b>Daiga Straupeniece</b> (Liepājas Universitātes Kurzemes Humanitārais institūts, Latvija) Personvārdi Būtiņģes un Sventājas latviešu dzimtās 20.–21. gadsimtā	<b>Donatas Gudelis</b> (VĮ GIS-Centras / Vilniaus universitetas, Lietuva) Toponimai Lietuvoje: jungtinis duomenų rinkinys bei jo analizės galimybės
16.40–17.00	<b>Nijolė Taluntytė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas, Lietuva) XVIII a. Kauno dekanato apeliatyvinės kilmės oikonomimai	<b>Pauls Balodis</b> (Latvian Language Institute of the University of Latvia, Latvia) On Rare Surnames of Latvian Origin	<b>Valentinas Juškevičius</b> (Vilniaus kolegija, Lietuva) Karaliaučiaus istorinių vietovardžių duomenų rinkinys ir naujos onomastikos tyrimų galimybės
17.00–17.20	<b>Renata Endzelytė</b> (Vytauto Didžiojo universitetas, Lietuva) Kas yra aplink mus? Šiaurės Vidurio Lietuvos žemėvardžiai	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS
17.20–17.30	DISKUSIJOS • DISCUSSIONS		
17.30–17.50	BAIGIAMOSIOS DISKUSIJOS • FINAL DISCUSSIONS (Konferencijų salė • Conference hall)		



**2019 m. lapkričio 9 d. (ŠEŠTADIENIS) • 9<sup>th</sup> November 2019 (SATURDAY)**

10.00–12.00

**Ekskursija po Vilniaus senamiestį • Excursion around Vilnius Old Town**  
Ekskursijos dalyviai renkasi prie Vilniaus katedros varpinės, Katedros a. 2  
Participants of the tour gather at the Bell Tower of Vilnius Cathedral, Katedros Sq. 2

## MOKSLINIS KOMITETAS • SCIENTIFIC COMMITTEE

Akad. prof. dr. **Grasilda Blažienė** (pirmininkė • chairperson) (*Lietuvių kalbos institutas, Lietuva • Institute of the Lithuanian Language, Lithuania*)

Prof. dr. **Alvydas Butkus** (*Vytauto Didžiojo universitetas, Lietuva • Vytautas Magnus University, Lithuania*)

Dr. **Kazimieras Garšva** (*Lietuvių kalbos institutas, Lietuva • Institute of the Lithuanian Language, Lithuania*)

Habil. dr. **Ilga Jansone** (*Latvijos universiteto Latvių kalbos institutas, Latvija • Latvian Language Institute of the University of Latvia, Latvia*)

Prof. habil. dr. **Barbara Czopek-Kopciuch** (*Lenkijos mokslų akademijos Lenkų kalbos institutas, Lenkija • Polish Language Institute of the Polish Academy of Sciences, Poland*)

Dr. **Milan Harvalík** (*Čekijos mokslų akademijos Čekų kalbos institutas, Čekija • Czech Language Institute of the Czech Academy of Sciences, Czech Republic*)

PD habil. dr. **Christiane Schiller** (*Berlyno Humboldtų universitetas, Vokietija • Humboldt University of Berlin, Germany*)

Prof. dr. **Daiva Sinkevičiūtė** (*Vilniaus universitetas, Lietuva • Vilnius University, Lithuania*)

Dr. **Anta Trumpa** (*Latvijos universiteto Latvių kalbos institutas, Latvija • Latvian Language Institute of the University of Latvia, Latvia*)

## ORGANIZACINIS KOMITETAS • ORGANIZING COMMITTEE

Dr. **Dalia Kačinėnaitė-Vrubliauskienė** (pirmininkė • chairperson) (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Dr. **Laimutis Bilkis** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

**Marius Glebus** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Dr. **Darius Ivoška** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

**Neda Kostkienė** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

**Svajūnė Laurinėnaitė** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

**Laima Nerkevičienė** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Dr. **Alma Ragauskaitė** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Dokt. **Pavel Skorupa** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)

Mgr. **Dalia Sviderskienė** (*Lietuvių kalbos institutas • Institute of the Lithuanian Language*)